

ISBN: 978-625-7587-72-3

© 2018 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.

ketebe.com

**Ketebe Yayınları:** 527

**İnceleme**



**Yayın Yönetmeni**

Furkan Çalışkan

**Dizi Editörü**

Aykut Ertuğrul

**Yayıma Hazırlayan**

Hüsna Baka

**Düzeltilen**

Ali Yalçın Çakır

**Kapak**

Harun Tan

**Mizanpaj**

Nilgün Sönmez

## 1. BASKI

Eylül 2021  
İstanbul

**Ketebe Yayınları**

**Sertifika No. 49619**

Maltepe Mahallesi Fetih

Caddesi No: 6 Dk: 2

Topkapı 34010 İstanbul

Tel: 212.612 29 30

e-mail: ketebe@ketebe.com

**Baskı ve Cilt**

Matsis Matbaa Hizmetleri

San. ve Tic. Ltd. Şti

Sertifika No: 40421

Tevfik Bey Mah. Dr. Ali Demir Cad.

No: 51 Sefaköy Küçükçekmece /

İstanbul Tel: 212 624 21 11

© Özgün adı *Guide to Kulchur* olan eserin Türkiye hakları AnatoliaLit Telif Ajansı ile anlaşmalı olarak Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.'ne aittir. İzinsiz yayınlanamaz. Kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

# Kültür Rehberi



EZRA POUND

TÜRKÇESİ  
KEMAL ATAKAY

KETEBE

---

## Ezra Pound

Ezra Loomis Pound. Amerika'nın kuzeybatısındaki Idaho eyaletinin Hailey kasabasında, Homer ve Isabel Pound'un tek oğlu olarak 30 Ekim 1885'te doğdu. Pennsylvania Üniversitesi'nde okudu, Grekçe ve Latince eğitimi aldı, Provençal şiiirleri üzerine çalışmak için Avrupa'ya gitti. İlk şiir kitabı *A Lume Spento*'yu kendi imkânlarıyla Venedik'te 150 adet bastı. 1909'da Londra'ya yerleştii, rüşdünü ispat eden kitapları *Exultations*, *Personae*, *Canzoni*, *Ripostes* ve ilk eleştiri kitabı *The Spirit of Romance* yayımlandı. 1914'te Dorothy Shakespear ile evlendi, T. S. Eliot'la tanışıp şiiirlerinin edisyonunu yaptı, yazılarıyla İmajizm ve Vortisizm tartışmalarını başlattı. 1915'ten 1920'ye *Cathay*, *Lustra*, *Homage to Sextus Propertius* ve *Hugh Selwyn Mauberley* gibi etkili kitaplarını yayımladı. Bu yıllarda Londra ve Paris'te edebiyatın yanı sıra resim ve müzik çevrelerinde birçok sanatçıyla tanıştı. 1917'de ilk üç parçasını yayımladığı *Kantolar*'ı yazmaya başladı; 1968'e dek yazmaya devam ettiği bu epik şiir, 116 parça, 800 sayfa ve 23 bin mısrayı bulacaktı. 1924'te İtalya'nın Rapallo şehrine taşındı. 1925'te Olga Rudge'dan Maria adında bir kızı, bir yıl sonra eşi Dorothy'den Omar adında bir oğlu oldu. Opera ve tiyatro çalışmaları sahnelendi, radyolarda yayımlandı. 1930'larda siyasi ve edebi görüşlerini içeren *Make it New*, *Guide to Kulchur*, *ABC of Reading*, *ABC of Economics*, *Social Credit: an Impact* gibi kitaplarını yayımladı. Gazete yazıları ve radyo konuşmalarıyla savaşta Amerika'ya karşı Mussolini'nin İtalya'sını destekledi. Savaş bitince Amerikan ordusu tarafından önce Pisa'daki Amerikan Askeri Disiplin Merkezi'ne, akabinde St. Elizabeth Akıl Hastanesi'ne kapatıldı. Bu süreçte *Kantolar*'ı yazmaya devam etti. 1950'li yıllarda Amerikan edebiyat çevrelerinde kendisine yönelik ilgi canlandı, birçok yazarla mektuplaştı ve eserleri tekrar yayımlandı. 1958'de, kendisini seven şair ve yazarların yürüttüğü kampanyanın da etkisiyle vatana ihanet suçlaması düştü ve hastaneden çıktı. 1 Kasım 1972'de Venedik'te öldü. Pound'un şiir kitapları Ketebe Yayınları tarafından yayımlanmaktadır: *Cathay* (çev. Ülkü Tamer, 2020), *Lustra* (çev. Elyesa Koytak, 2021), *Hugh Selwyn Mauberley* (çev. Elyesa Koytak & Ahmet Ölmez, 2021).

---

## Kemal Atakay

1962'de Ankara'da doğdu. İÜ Edebiyat Fakültesi İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümünü bitirdi. Illinois Üniversitesi (Urbana-Champaign) Karşılaştırmalı Edebiyat bölümünde Ortaçağ-Rönesans İngiliz ve İtalyan edebiyatları üzerine lisansüstü öğrenim gördü. Başta *Adam Sanat* ve *Kitaplık* olmak üzere çeşitli dergilerde çevirileri, inceleme ve eleştiri yazıları yayımlandı. Yeditepe Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümünde karşılaştırmalı edebiyat dersleri verdi. İngilizce ve İtalyanca'dan çok sayıda çevirisi çıktı.

# İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	13
------------	----

## KISIM I

### 1. Bölüm

1. Hikmetli Sözler Derlemesi.....	17
2. Yeni Öğrenim .....	25
3. Sparta, İÖ 776 .....	36
4. Bütünsel Olan .....	44
5. <i>Zweck</i> veya Amaç .....	51

### 2. Bölüm

6. Vorteks .....	63
7. Büyük Bas.....	72
8. Burada Sınava Çekiyorum .....	75
9. Gelenek.....	78

## KISIM II

### 3. Bölüm

10. Rehber.....	87
11. İtalya .....	91
12. Aiskhylos ve.....	92
13. Anıtsal Olan .....	96

#### 4. Bölüm

14. Felsefe Tarihi Dediğiniz?.....	99
------------------------------------	----

### KISIM III

#### 5. Bölüm

15. Değerler .....	105
16. Avrupa veya Ortam.....	107
17. Sofistler.....	114
18. Kültür: Birinci Kısım .....	125
19. Kültür: İkinci Kısım .....	130
20. 12 Mart.....	134
21. Ders Kitapları.....	137

#### 6. Bölüm

22. Beceriklilik .....	141
23. Yeni Öğrenim: İkinci Kısım.....	148
24. Uygarlık Örnekleri .....	155
25. “Falan Konulu” Kitaplar .....	158
26. Eleştirmenleri Yanıtlarken .....	165

### KISIM IV

#### 7. Bölüm

27. Sağduyu Üzerine Özlü Sözler.....	173
28. İnsani Arzular.....	174

#### 8. Bölüm

29. Kültür Rehberi .....	179
30. Denemeden Bilemezsin.....	184
31. Kantolar .....	190
32. Roman, vesaire.....	196

33. Önceller.....	203
34. Varmak ve Varmamak Üzerine.....	205
35. Tavşan Güzellemesi.....	207
36. Zaman Aralığı.....	210
37. Bir Çağın Kültürü.....	213

## 9. Bölüm

38. Eğitim veya Bilgi.....	215
39. Yeni Platoniks, vs.....	218
40. Kayıplar.....	223
41. <i>Klasik Çin Şiiri</i> : Riskler.....	228
42. Büyük Bas: İkinci Kısım.....	229
43. Aralık.....	231

## KISIM V

## 10. Bölüm

44. Yönetim.....	237
45. Devirli Ondalık.....	244
46. John Adamsların Çöküşü.....	249
47. Kraliyet ve Dahası.....	252

## 11. Bölüm

48. Çöl Arabistanı.....	261
49. Kung.....	266
50. Chaucer İftiraya Mı Uğradı?.....	273
51. Mutlu Günler.....	277
52. Vaat Edilmiş Topraklar.....	283

## KISIM VI

### 12. Bölüm

53. Fizyonomi Araştırması.....	291
54. Sonuca Doğru.....	296
55. PARŞÖMENİM YOK.....	332
56. Niteliksiz Üniversitelere Dikkat .....	334

### 13. Bölüm

57. Sonsöz .....	337
58. Özet.....	338

### Ekler: 1952

ARİSTOTELES'İN "MAGNA MORALIA"SI .....	341
SEKSTANT OLARAK .....	342
GİRİŞ DERS KİTABI .....	345
VEYA BİR KELİME HER ŞEYİ MAHVEDECEK.....	348
AYIRT ETME.....	349
Okulda kullanmak için	
KRONOLOJİ.....	350
HASTALIKLAR .....	351
VILLON VE YORUM.....	356
DİZİN .....	361



Bu balmumu mühür, âdet olduğu üzere, genç Salustio Malatesta'nın bir mektubunda kâğıdın iki yüzeyi arasında bulunmuştur. Pisanello'nun madalyaları bilinir, mühürleri bilinmez veya daha az bilinir. Bu mührün resmini yukarıda vermekteki amacım, 1460'ta Rimini uygarlığının bütünlüğünü göstermektir. Malatesta ailesinin ve özellikle Sigismondo Malatesta'nın başarısız olduğunu düşünüyorsanız, her durumda Sigismondo'nun başarısızlığı, çağının bütün başarılarına denktir. Sigismondo, Rimini'de, Pisanello ve Piero della Francesca'ya sahipti. Rimini, hâlâ "İtalya'daki en iyi Bellini"ye sahiptir. Malatesta Tapınağı, bir çiftit çarşısı ve eskici dükkânı olsa da, gene de bir kavramı ifade eder. Sigismondo, Gemistos'un naaşını buraya getirmiştir. Bu merak dürtüsü olmasa, Herr Schulze bile Biblioteca Laurenziana'daki okunaksız elyazmasını arayıp bulur muydu veya herhangi bir kimse, bulunması neredeyse imkânsız bir Ksenophon basımının (Dante'den 140 yıl sonra, 1460 tarihli) sonuna iliştirilen Latince sayfaları fark eder miydi, buna karar vermeyi okura bırakıyorum.